



ARRETE DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES CAPITALE adoptant le projet de plan d'aménagement directeur « Gare de l'Ouest »	BESLUIT VAN DE REGERING VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST tot goedkeuring van het ontwerp van het richtplan van aanleg "Weststation"
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Vu l'article 39 de la Constitution ;	Gelet op artikel 39 van de grondwet;
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment ses articles 6§1 ^{er} , I, 1 ^o et 20 ;	Gelet op de bijzondere wet inzake de institutionele hervormingen van 8 augustus 1980, in het bijzonder de artikelen 6§1 ^{er} , I, 1 en 20;
Vu la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises du 12 janvier 1989, notamment son article 8 ;	Gelet op de bijzondere wet inzake de Brusselse instellingen van 12 januari 1989, in het bijzonder artikel 8;
Vu le Code bruxellois de l'aménagement du territoire (CoBAT) et, notamment, ses articles 30/1 à 30/11 insérés par l'ordonnance du 30 novembre 2017 réformant le Code bruxellois de l'aménagement du territoire et l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et modifiant certaines législations connexes ;	Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (BWRO) en, in het bijzonder, de artikels 30/1 tot 30/11 ingevoegd bij ordonnantie van 30 november 2017 tot hervorming van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en de ordonnantie van 5 juni 1997 met betrekking tot de milieuvergunningen en tot wijziging van bepaalde aanverwante wetten;
Considérant que ces dispositions insèrent un nouvel outil de planification régional dans le droit de l'aménagement du territoire en Région Bruxelles-Capitale, appelé plan d'aménagement directeur ;	Overwegende dat met deze bepalingen een nieuw instrument voor de gewestelijke planning wordt toegevoegd aan de wet inzake ruimtelijke ordening in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, richtplan van aanleg genoemd;
Que cet outil entend faire une synthèse des outils préexistants, en intégrant la vocation stratégique des Schémas Directeurs et en incorporant un volet réglementaire visant à assurer la mise en œuvre des objectifs stratégiques en les formalisant dans des prescriptions littérales et graphiques ;	Dat dit instrument tot doel heeft een synthese te maken van de al bestaande instrumenten, met toevoeging van het strategisch doel van de richtplannen en met opname van een reglementair luik om de toepassing te verzekeren van strategische doelstellingen door deze te formaliseren in geschreven en grafische voorschriften;
Vu l'arrêté Ministériel du 8 mai 2018 donnant instruction de procéder à l'élaboration d'un projet de plan d'aménagement directeur pour la zone Gare de l'Ouest ;	Gelet op het ministerieel besluit van 8 mei 2018, houdende de opdracht tot het uitwerken van een ontwerp van richtplan van aanleg voor de zone Station Brussel-West;

Vu l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 12 juillet 2018 adoptant le plan régional de développement durable ;	Gelet op het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 12 juli 2018 tot goedkeuring van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling ;
Vu l'arrêté de Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001 adoptant le plan régional d'affectation du sol ;	Gelet op het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3 mei 2001 tot goedkeuring van het gewestelijk bestemmingsplan ;
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 approuvant le plan communal de développement adopté par la commune de Molenbeek-Saint-Jean;	Gelet op het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 6 mei 2004 tot goedkeuring van het gemeentelijk ontwikkelingsplan, goedgekeurd door de gemeente Sint-Jans-Molenbeek;
<u>1 L'importance régionale du site justifie le recours à un plan d'aménagement directeur</u>	<u>1 Het gewestelijk belang van de site rechtvaardigt een richtplan van aanleg</u>
Considérant que le présent projet de plan d'aménagement directeur porte sur le territoire compris dans la zone d'intérêt régional n° 3 du plan régional d'affectation du sol adopté le 3 mai 2001 et sur les abords immédiats de celle-ci définis par le front bâti des rues qui l'entourent ;	Overwegende dat het onderhavige ontwerp van richtplan van aanleg betrekking heeft op het grondgebied dat is vervat in het gebied van gewestelijk belang nr. 3 van het gewestelijk bestemmingsplan, goedgekeurd op 3 mei 2001 en in de onmiddellijke buurt ervan, gekenmerkt door de bebouwde voorzijden aan de omliggende straten;
Qu'il permet de concrétiser la mise en œuvre du programme de la zone d'intérêt régional « gare de l'ouest » (ZIR n°3) prévue au plan régional d'affectation du sol adopté le 3 mai 2001;	Dat dit de toepassing toelaat van het programma voor het gebied van gewestelijk belang "Weststation" (GGB nr.3), zoals voorzien in het gewestelijk bestemmingsplan, goedgekeurd op mei 2001;
Considérant que la zone est retenue par le plan régional de développement durable du 12 juillet 2018 comme l'un des 12 pôles de développement prioritaire qui méritent un investissement particulier afin de concrétiser à court et moyen terme leur potentiel de développement;	Overwegende dat het gebied in het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling van 12 juli 2018 is aangewezen als een van de 12 prioritaire ontwikkelingsgebieden die speciale investeringen verdienen om hun ontwikkelingspotentieel op korte en middellange termijn te realiseren;
Considérant que le site de la Gare de l'Ouest a été retenu par le Gouvernement, dans sa déclaration de politique générale 2014-2019, comme un des dix nouveaux quartiers à créer pour répondre aux enjeux de développement de la Région : construire du logement accessible et adapté répondant à l'objectif de mixité sociale, des nouveaux espaces publics, un nouvel espace vert ainsi que des équipements d'intérêt général tout en favorisant l'installation de nouvelles entreprises à	Overwegende dat de zone van het Weststation door de regering in haar algemene beleidsverklaring van 2014-2019 werd aangemerkt als een van de tien te creëren nieuwe wijken in antwoord op de uitdagingen van de gewestelijke ontwikkeling: bouwen van toegankelijke woningen die geschikt zijn voor de sociale mix, nieuwe openbare ruimtes, een nieuwe groene ruimte, alsook voorzieningen van algemeen belang, met voorkeur voor de vestiging van nieuwe ondernemingen in Brussel en met goede

<p>Bruxelles et en garantissant une bonne desserte en transports publics et en prévoyant systématiquement un réseau cyclable séparé ;</p>	<p>ontsluitingen voor het openbaar vervoer en ook systematisch met voorzieningen voor een gescheiden fietsnet;</p>
<p>Considérant que le 16 novembre 2017, le programme définitif du Contrat de Rénovation urbaine « Gare de l'Ouest » est approuvé par le Gouvernement et comprend notamment un certain nombre de projets inscrits dans la stratégie de développement du quartier portée par le projet de PAD « Gare de l'Ouest » ;</p>	<p>Overwegende dat op 16 november 2017 het definitieve programma voor het stadsvernieuwingscontract "Weststation" werd goedgekeurd door de regering en dat dit in het bijzonder een aantal projecten omvat die passen in het kader van de ontwikkelingsstrategie voor de wijk, gedragen door het ontwerp van RPA "Weststation";</p>
<p>Considérant que la Région bruxelloise enregistre une croissance démographique soutenue ; Qu'eu égard aux statistiques et prévisions du Service public fédéral (Bureau du plan) et de l'Institut Bruxellois de Statistiques et d'Analyses (IBSA), cette croissance a vocation à perdurer jusqu'au milieu du XXIème siècle ; Que mobiliser le foncier et répondre aux besoins actuels et futurs en matière de logements, équipements et services associés est indispensable ;</p>	<p>Overwegende dat het Brussels Gewest een aanhoudende demografische groei kent; dat volgens de statistieken en prognoses van de Federale Openbare Dienst (Planningsbureau) en het Brusselse Instituut voor Statistiek en Analyses (BISA) deze groei zeer waarschijnlijk zal aanhouden tot in het midden van de 21^{ste} eeuw; dat het noodzakelijk is om de beschikbare gronden in te zetten en te beantwoorden aan de huidige en toekomstige behoeften inzake huisvesting, en de daarbij horende voorzieningen en diensten;</p>
<p>Considérant l'opportunité majeure pour le développement régional d'aménager la zone « Gare de l'Ouest » qui se présente actuellement comme une friche ferroviaire qui partage en deux la commune de Molenbeek-Saint-Jean, le long de la ligne de chemin de fer n° 28 ;</p>	<p>Rekening houdende met de belangrijke kans voor de gewestelijke ontwikkeling van het gebied "Weststation" dat op dit ogenblik een braakliggend stuk spoorweg is dat de gemeente Sint-Jans-Molenbeek in twee deelt, langsheen spoorlijn nr. 28;</p>
<p>Considérant que cette zone présente un potentiel important puisqu'elle est l'une des mieux desservies par les transports en commun en Région de Bruxelles-Capitale ;</p>	<p>Overwegende dat dit gebied een uitzonderlijk potentieel heeft omwille van de goede ontsluitingen voor het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p>
<p>Considérant la nécessité de rencontrer les besoins relevés en matière de logements, d'équipements, notamment scolaires, culturels et sportifs, d'activités économiques et de mobilité, d'espaces verts et la nécessité de mettre en œuvre des projets d'importance supra-locale existants ou à venir (Equipement métropolitain, Infrabel Academy, remisage temporaire des rames de métro, espaces verts, promenade cyclo-piétonne L28....) dont le succès dépend de l'intervention et de la coordination de plusieurs acteurs supra-locaux et de la Région;</p>	<p>Rekening houdende met de noodzaak om tegemoet te komen aan de grotere behoeften inzake huisvesting, voorzieningen, in het bijzonder scholen, culturele en sportvoorzieningen, economische en mobiliteitsactiviteiten, groene ruimtes en de noodzaak om bestaande of toekomstige grote supra-locale projecten uit te voeren (Grootstedelijke uitrusting, Infrabel Academy, tijdelijke stelplaatsen voor metrostellen, groene ruimtes, fiets- en wandelpad L28....) waarvan het succes afhankelijk is van de interventie en coördinatie van verschillende supra-locale spelers en het Gewest;</p>

<p>Considérant le caractère actuellement fermé de cette friche, la difficulté de la franchir et la nécessité de prévoir des liaisons Nord-Sud ;</p>	<p>Rekening houdende met het huidige gesloten karakter van dit braakliggend terrein, de moeilijkheid om door te steken en de noodzaak om noord-zuidverbindingen te voorzien;</p>
<p>Considérant la nécessité de coordonner les interventions issues de différents programmes, dont ceux du contrat de rénovation urbaine ;</p>	<p>Rekening houdende met de noodzaak om de interventies, vervat in de verschillende programma's, te coördineren, waaronder die van het stedelijk renovatiecontract;</p>
<p>Considérant que le recours à un plan d'aménagement directeur s'avère en conséquent indispensable de façon à permettre la concrétisation des objectifs régionaux ;</p>	<p>Overwegende dat dus een richtplan van aanleg onontbeerlijk is om de gewestelijke doelstellingen te concretiseren;</p>
<p>2 . Les principales options du projet de plan s'inscrivent dans les orientations des plans de développement</p>	<p>2 . de belangrijkste opties van het planontwerp vallen binnen het kader van de ontwikkelingsplannen</p>
<p>Considérant que le projet de PAD pour la Gare de l'Ouest répond à 10 enjeux principaux :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir le site sur les quartiers avoisinants et le structurer autour des nœuds de transport en commun ; • Prévoir des espaces ouverts qualitatifs et accessibles dont un parc de minimum 3 ha ; • Créer de nouveaux espaces publics principalement au profit des modes actifs, incluant notamment une large promenade cyclo-piétonne le long de la ligne 28 ; • Permettre le franchissement de la ligne 28 par les modes actifs au minimum en deux endroits ; • Développer un nouveau quartier mixte comprenant au maximum 90.000 m² de nouvelles constructions, dont au minimum 50 % de logements ; • Prévoir des équipements publics et activités économiques en lien avec les caractéristiques et besoins du quartier ; • Permettre des espaces dédiés à la formation, à l'enseignement, à la mise à l'emploi ; • Prévoir un équipement d'importance métropolitaine qui profite aux riverains tout en attirant des visiteurs extérieurs au quartier ; • Maintenir, si possible, le patrimoine industriel présent sur la friche ; 	<p>Overwegende dat het ontwerp van RPA voor het Weststation voldoet aan 10 belangrijke uitdagingen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De site openen naar de wijken in de buurt en structureren rond de knopen van openbaar vervoer; • Kwalitatieve en toegankelijke openbare ruimtes voorzien, waaronder een park van ten minste 3 ha; • Nieuwe openbare ruimtes creëren, grotendeels ten voordele van de actieve modi, met inbegrip van in het bijzonder een grote fiets- en voetgangerspromenade langsheen lijn 28; • Mogelijk maken dat de actieve modi ten minste op twee plekken lijn 28 kunnen oversteken; • Een nieuwe gemengde wijk creëren met zeker 90.000 m² nieuwe gebouwen, waarvan ten minste 50 % woningen ; • Publieke voorzieningen en economische activiteiten voorzien die gelinkt zijn aan de kenmerken en behoeften van de wijk; • Ruimtes voorzien voor opleiding, onderwijs, tewerkstelling; • Een voorziening van stedelijk belang voorzien ten voordele van de buurtbewoners en die ook bezoekers van buiten de wijk moet aantrekken; • Indien mogelijk het industrieel erfgoed op het braakliggend terrein in stand houden;

<ul style="list-style-type: none"> • Proposer une gestion transitoire qui permette d'envisager une ouverture progressive de la friche et d'y tester des usages, en collaboration avec les riverains et futurs utilisateurs ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Een overgangsbeheer voorstellen dat een geleidelijke openstelling van de braakliggende terreinen en het testen van de toepassingen mogelijk maakt, in samenwerking met de omwonenden en toekomstige gebruikers;
<p>Que la satisfaction de ces enjeux est conforme au programme de la ZIR « gare de l'Ouest » du plan régional d'affectation du sol adopté le 3 mai 2001 ;</p>	<p>Dat aan deze uitdagingen wordt voldaan in overeenstemming met het programma voor het GGB "Weststation" van het gewestelijk bestemmingsplan, goedgekeurd op 3 mei 2001;</p>
<p>Qu'elle s'inscrit également dans les objectifs du plan régional de développement durable du 12 juillet 2018 qui outre la mise en œuvre de la zone de développement prioritaire « gare de l'Ouest » évoquée plus avant, prévoit de mobiliser le territoire pour :</p>	<p>Dat dit ook past in het kader van de doelstellingen van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling van 12 juli 2018 dat naast de toepassing van het prioritaire ontwikkelingsgebied "Weststation", zoals hiervoor uiteengezet, ook het volgende voorziet: het grondgebied mobiliseren :</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. construire l'armature du développement territorial et développer de nouveaux quartiers; 2. développer un cadre de vie agréable, durable et attractif; 3. développer l'économie urbaine ; 4. favoriser le déplacement multimodal ; 	<ol style="list-style-type: none"> 1. om de basis van de territoriale ontwikkeling vast te leggen en nieuwe wijken te ontwikkelen ; 2. om een aangename, duurzame en aantrekkelijke leefomgeving te ontwikkelen ; 3. voor de ontwikkeling van de stedelijke economie ; 4. om de multimodale verplaatsing te bevorderen inleiding ;
<p>Considérant qu'elle s'inscrit également dans les objectifs spécifiques à la zone Gare de l'Ouest du plan régional de développement durable qui mentionne que le foncier de cette friche ferroviaire doit être valorisé en un quartier mixte et vert, que le développement du site doit s'axer sur un espace public lisible et structuré autour des nœuds de transports publics et qui évoque l'adoption d'un plan d'aménagement directeur sur le site de la Gare de l'Ouest dont il fixe les lignes directrices, à savoir :</p> <p>> Un site plus ouvert sur les quartiers environnants et la métropole, structuré autour des nœuds de transport public ;</p> <p>> Une densité bâtie d'environ 90.000m² comprenant 50 % de logements dont 360 logements publics et 27.000 m² d'activités économiques (bureaux, activités productives, etc.), ainsi que des équipements dont au moins une école secondaire, une école de formation</p>	<p>Overwegende dat het ook kadert in de specifieke doelstellingen voor de Weststationsite van het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling, waarin staat dat de grond van dit braakliggend spoorwegterrein moet worden ontwikkeld tot een gemengd en groen gebied, dat de ontwikkeling van de site zich moet richten op een openbare ruimte die leesbaar en gestructureerd is rond knooppunten van openbaar vervoers en dat verwijst naar de goedkeuring van een richtplan van aanleg op de Weststationsite, waarvoor het de richtlijnen bevat, namelijk:</p> <p>> Een site die meer openstaat voor de omliggende wijken en de metropool, gestructureerd rond de knooppunten van het openbaar vervoer;</p> <p>> Een bebouwde oppervlakte van ongeveer 90.000 m² die 50% woningen bevat, waarvan 360 publieke woningen en 27.000 m² economische activiteiten (kantoren, productieactiviteiten, enz.), alsook voorzieningen waaronder ten minste een middelbare school, een school voor opleiding</p>

<p>aux métiers du chemin de fer et un grand équipement métropolitain à définir ;</p> <ul style="list-style-type: none"> > deux traversées est-ouest minimum, non carrossables, à l'air libre, réservées aux cyclistes, aux piétons et aux personnes à mobilité réduite ; > une grande promenade cyclo-piétonne nord-sud le long de la ligne 28; > un parking partagé entre l'ensemble des fonctions présentes ; > des espaces verts qualitatifs et accessibles, dont un parc de minimum 3 hectares ; > le maintien, si possible, du patrimoine industriel présent sur la friche ; <p>> Une mise en place d'une gestion transitoire permettant la valorisation du site, préalablement à son développement définitif ;</p>	<p>in de spoorwegberoepen en een nog te definiëren grote metropolitane uitrusting;</p> <ul style="list-style-type: none"> > minstens twee niet voor auto's berijdbare oost-west oversteekplaatsen in de open lucht, voorbehouden voor fietsers, voetgangers en personen met beperkte mobiliteit; > een groot noord-zuidelijke promenade voor voetgangers en fietsers langs lijn 28; > een parkeergarage gedeeld door alle aanwezige functies; > kwalitatieve en toegankelijke groene ruimten, waaronder een park van minstens 3 hectare; > het behoud, indien mogelijk, van het industrieel erfgoed dat aanwezig is op het braakliggend terrein; > de invoering van een overgangsbeheer om de site te valoriseren, voorafgaand aan de definitieve ontwikkeling ervan;
<p>Considérant qu'elle s'inscrit enfin largement dans les objectifs du plan communal de développement qui dispose notamment que le site de la gare de l'Ouest doit devenir un espace charnière, un trait d'union entre deux parties de la Commune trop longtemps séparées, invite à ce que le paysage urbain dense et le paysage vert s'y rencontrent et s'y interpenètrent, tout en valorisant la position élevée du site, prévoit des traversées à hauteur de Beekkant et de la place de l'Ouest, envisage la création de liaisons vertes avec le site de la gare de l'Ouest, invite à établir une nouvelle cohérence paysagère entre rues locales et grands tracés, entre maisons ouvrières et immeubles élevés, entre espaces verts et parcours de quartiers et à la création de liaisons fonctionnelles entre les activités dans les espaces publics (l'animation commerciale et culturelle, la détente, les déplacements) et exprime le souhait de développer un pôle culturel, à la jonction entre le Molenbeek Historique et le Nouveau Molenbeek.</p>	<p>Overwegende dat dit ook ruimschoots past in het kader van de doelstellingen van het gemeentelijk ontwikkelingsplan dat in het bijzonder bepaalt dat de zone van het Weststation een scharnierruimte moet worden, een ruimte die de twee al lang gescheiden delen van de gemeente verenigt, en dat het uitnodigt tot een ontmoeting en onderlinge verweving van het dichtbebouwde stedelijk landschap en het groene landschap, met gebruikmaking van de hoge ligging van de zone, met doorsteken ter hoogte van de Beekkant en het Westplein, met groene verbindingen naar de zone van het Weststation, en uitnodigt tot het creëren van een nieuwe landschappelijke coherentie tussen de plaatselijke straten en de grote lanen, tussen de arbeiderswoningen en de hoogbouw, tussen groene ruimtes en wegen door de wijken en het creëren van functionele verbindingen tussen de activiteiten in de openbare ruimtes (commerciële en culturele activiteiten, ontspanning, vervoer), en de wens uitdrukt om een culturele pool te ontwikkelen op het verbindingspunt tussen Historisch Molenbeek en het Nieuwe Molenbeek;</p>
<p>3. Contenu formel du projet de plan d'aménagement directeur</p>	<p>3. Formele inhoud van het ontwerp van richtplan van aanleg</p>
<p>Considérant que le présent projet de plan d'aménagement directeur comprend un rapport introductif, dépourvu de toute valeur</p>	<p>Overwegende dat het onderhavig ontwerp van richtplan van aanleg een inleidend verslag bevat, zonder enige juridische waarde, omvattende een</p>

juridique, contenant un historique du site, le diagnostic, les enjeux et la description de la situation existante;	historiek van de site, de diagnose, de uitdagingen en de beschrijving van de bestaande situatie;
Que le présent projet de plan d'aménagement directeur comprend un volet stratégique , contenant des prescriptions littérales et des schémas ;	Dat het onderhavige ontwerp van richtplan van aanleg een strategisch luik bevat met geschreven voorschriften en schema's;
Que les options stratégiques sont spatialisées et articulées soit à l'échelle de l'ensemble du périmètre du présent projet de plan d'aménagement directeur, soit à l'échelle de ses différents sites précisément identifiés ;	Dat de strategische opties worden gegeven hetzij op het niveau van het geheel van de perimeter van onderhavig ontwerp van richtplan van aanleg, hetzij op het niveau van de verschillende duidelijk opgegeven zones;
Que ce volet stratégique reflète les ambitions de la Région de Bruxelles-Capitale pour ce territoire d'intérêt régional, dont les principes seront appelés à être mis en œuvre dans le cadre de la réalisation des projets ;	Dat dit strategisch luik de ambities weerspiegelt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor dit gebied van gewestelijk belang, waarvan de principes toegepast moeten worden in het kader van de uitvoering van de ontwerpen;
Que ce volet stratégique a valeur indicative et comprend dès lors des balises appelées à guider les auteurs de projets, sans toutefois empêcher la réalisation d'un projet qui n'y correspond pas précisément, puisqu'il est possible, le cas échéant, de s'en départir moyennant motivation ;	Dat dit strategisch luik een indicatieve waarde heeft en dus richtlijnen bevat voor de auteurs van projecten , zonder evenwel de toepassing te verhinderen van een project dat er niet helemaal aan beantwoordt, want het is in voorkomend geval mogelijk om er gemotiveerd van af te wijken ;
Que le présent projet de plan d'aménagement directeur comprend un volet réglementaire , composé de prescriptions littérales et de documents graphiques détaillant à l'échelle pertinente, les éléments invariants auxquels la Région de Bruxelles-Capitale entend donner un caractère obligatoire afin de garantir la cohérence du développement poursuivi ;	Dat onderhavig ontwerp van richtplan van aanleg een reglementair luik bevat, samengesteld uit gedetailleerde geschreven voorschriften en grafische documenten voor de desbetreffende niveaus, de onveranderlijke elementen waaraan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een verplicht karakter wil geven om de coherentie van de geplande ontwikkeling te verzekeren ;
Que le développement d'un site localisé au sein du périmètre du présent projet de plan d'aménagement directeur doit être considéré au regard du respect strict du volet réglementaire et de la conformité des développements aux orientations stratégiques prévues aux différentes échelles ;	Dat de ontwikkeling van een zone gelegen midden in de perimeter van onderhavig ontwerp van richtplan van aanleg bekeken moet worden in het licht van de strikte naleving van het reglementaire luik en de overeenstemming van de ontwikkelingen met de strategische richtingen die worden voorzien op de verschillende niveaus;
Que seule une lecture combinée des deux volets offre la vision globale des options du présent projet de plan d'aménagement directeur ;	Dat alleen het samen lezen van de twee luiken een algemeen beeld geeft van de opties van onderhavig ontwerp van richtplan van aanleg;
4. Options et stratégies du projet de PAD	4. Opties en strategies van het ontwerp RPA
Considérant que le projet de Plan d'Aménagement Directeur de la Gare de l'Ouest se structure autour de cinq stratégies d'interventions décrites comme suit : « - OUVERTURE DU SITE PAR SON COEUR (A)	Overwegende dat het richtplan van aanleg van het Weststation rond vijf interventiestrategieën opgebouwd is, als volgt beschreven: - “ DE SITE OPENEN VAN BINNENUIT (A)

Le site a longtemps fabriqué une fracture urbaine séparant des quartiers et des populations. En développant rapidement le coeur du site, ceci participera du changement d'image de la friche de la Gare de l'Ouest et permettra la redécouverte d'un paysage ferroviaire.

Des nouvelles connexions longitudinales et transversales pour piétons et cyclistes et PMR complètent des maillages locaux et régionaux existants. Une piste cyclo-piétonne longitudinale bordant la ligne ferroviaire 28 et la passerelle Beekant réaménagée matérialisent le coeur du site ouvert. Tout autour, la création de franchissements et le traitement des rues adjacentes permettent des traversées et usages multiples et qualitatifs.

- GARES-DESTINATIONS (B)

La ligne ferroviaire met en réseau une série de programmes. Les gares et stations, si connectées à des espaces publics d'envergure et équipées de programmes attractifs, ont le potentiel d'être de véritables lieux de destination. Leur haute accessibilité en transports publics en fait des lieux d'agglomération et leur confère un réel potentiel en tant que lieux de centralité et d'intensité urbaine.

Ces espaces centraux et structurants offrent un lieu symbolique de l'ouverture du site, un lieu privilégié pour appréhender, observer et comprendre son développement.

- PARCS EN RÉSEAU (C)

Le parc du projet de PAD s'inscrit dans une séquence d'un système de parcs autour de la ligne ferroviaire.

Ce nouveau parc est introduit au nord du site afin de créer la charnière entre le parc Marie-José et la plaine du Gazomètre, occupant ainsi presque entièrement les deux 'quadrants' nord. L'introduction stratégique des espaces verts et de gestion d'eau dans des lieux-charnières entre parcs activera le réseau de manière effective. Une hiérarchie diversifiée des espaces verts prolonge le système dans des parties plus minérales du site.

- SYNERGIES PROGRAMMATIQUES (D)

Consolidant la présence d'un nouveau parc majeur au nord, les nouveaux programmes introduits dans le projet de PAD se concentrent principalement au sud, avec les nécessaires glissements entre parties pour activer

De site vormde lange tijd een stedelijke breuklijn die de wijken en de bewoners van elkaar scheidde. Een snelle ontwikkeling van de kern van de site zal bijdragen tot een imagoverandering van het braakliggende terrein bij het Weststation en het spoorlandschap opnieuw zichtbaar maken. Nieuwe overlangse en dwarse verbindingen voor voetgangers, fietsers en PBM's vormen een aanvulling op de bestaande lokale en regionale netwerken. Een wandel- en fietszone langs spoorlijn 28 en de gerenoveerde Passerelle Beekant vormen de kern van de opengewerkte site. Daaromheen zal de aanleg van oversteekplaatsen en de aanpak van de omliggende straten zorgen voor doorgangen en talrijke, kwalitatieve gebruiksmogelijkheden.

- STATIONS- BESTEMMINGEN (B)

De spoorweginfrastructuur zet een aantal netwerken op. Stations en stopplaatsen die aansluiten op grote publieke ruimtes en voorzien in aantrekkelijke activiteiten, kunnen uitgroeien tot reële bestemmingslocaties. Dankzij hun goede bereikbaarheid met het openbaar vervoer groeien ze uit tot agglomeraties met absoluut potentieel als centrale, levendige plek in de stad. Deze centrale, structurerende ruimten staan symbool voor de openheid van de site. Ze zijn een bevoorrechte plek om de ontwikkeling ervan te erkennen, te observeren en te begrijpen.

- NETWERK VAN PARKEN (C)

Het toekomstige park van het RPA kadert in een vast systeem van parken langs de spoorlijn. Dit nieuwe park wordt ingeplant in het noorden van de site als scharnier tussen het Marie-Josépark en de zone 'Gasmeter', en zal aldus bijna volledig de twee noordelijke 'kwadranten' beslaan. De strategische implementatie van de groene zones en het waterbeheer in de scharnierzones tussen de parken zal het netwerk op doeltreffende wijze leven inblazen. Een gediversifieerde rangorde van groene ruimten trekt het systeem door naar de meer verharde delen van de site.

- PROGRAMMATORISCHE WISSELWERKING (D)

Aansluitend op de bevestiging van een nieuw, groot park aan de noordzijde, concentreren de nieuwe programma's in het RPA zich voornamelijk op het zuiden van de site, met de nodige verschuivingen tussen bepaalde delen om de site in zijn totaliteit te activeren. Prioritair in dit programma is de vertakking van de open ruimten,

<p>l'ensemble du site. Cette programmation vise avec priorité l'articulation des espaces ouverts, la mixité des fonctions, et l'intégration du nouveau avec l'existant.</p> <p>- PARTITION EN QUADRANTS (E)</p> <p>Les lignes de mobilité au coeur du site fabriquent une partition en quatre quadrants : 'Parc Activé', 'Espace vert de biodiversité', 'Campus' et 'Quartier'. Cette structure donne un point de départ pour la création des quatre conditions aux programmes et atmosphères diverses, ainsi qu'une base opérationnelle pour la gestion de l'échelle du site » ;</p>	<p>de vermenging van functies en de integratie van 'nieuw' in bestaande infrastructures.</p> <p>- VERDELING IN KWADRANTEN (E)</p> <p>De centrale mobiliteitslijnen verdelen de site in vier kwadranten, Kwadrant Geactiveerd park, Kwadrant Ruimte voor biodiversiteit, Kwadrant Campus, en Kwadrant Wijk.</p> <p>Deze structuur vormt een uitgangspunt voor het bepalen van de vier voorwaarden voor de diverse programma's en omgevingen, evenals een operationele basis voor het beheer van de schaalgrootte van de site “ ;</p>
<p>5. Rapport sur les incidences environnementales</p>	<p>5. Milieueffectenrapport</p>
<p>Vu la Directive 2001/42/CE du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement ;</p>	<p>Gelet op richtlijn 2001/42/CE van 27 juni 2001 met betrekking tot het beoordelen van de gevolgen van bepaalde plannen en programma's voor het milieu;</p>
<p>Vu l'article 30/3, §1er, alinéa 1er du COBAT, qui soumet le projet d'un plan d'aménagement directeur à un rapport sur les incidences environnementales ;</p>	<p>Gelet op artikel 30/3, §1, lid 1 van het BWRO, dat bepaalt dat een milieueffectenrapport opgesteld moet worden voor het ontwerp van een richtplan van aanleg ;</p>
<p>Considérant qu'un avis de Bruxelles-environnement sur le projet de cahier des charges du rapport sur les incidences environnementales a été sollicité en date du 12 décembre 2018, conformément à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 novembre 2018 ;</p>	<p>Overwegende dat een advies van Leefmilieu Brussel over het ontwerp van het lastenboek voor het milieueffectenrapport op datum van 12 december 2018 aangevraagd werd, overeenkomstig met artikel 2 van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 29 november 2018;</p>
<p>Vu l'absence d'avis de Bruxelles-Environnement ;</p>	<p>Gezien er geen advies van Leefmilieu Brussel ontvangen werd ;</p>
<p>Considérant que le rapport sur les incidences environnementales ci-annexé a été élaboré en parallèle et de façon itérative avec le présent projet de plan d'aménagement directeur afin d'évaluer l'impact sur l'environnement des propositions spatiales et programmatiques;</p>	<p>Overwegende dat het bijgevoegde milieueffectenrapport gelijktijdig en iteratief werd uitgewerkt met onderhavig ontwerp van richtplan van aanleg om de impact op het milieu van de ruimtelijke en programmatische voorstellen te beoordelen;</p>
<p>Considérant que le présent projet de plan d'aménagement s'inscrit dans les recommandations du RIE et les a intégrées, parfois sous forme réglementaire, à l'exception des aspects qui ne relèvent pas du degré de détail du projet de plan et qui devront être examinés à l'occasion des demandes de permis;</p>	<p>Overwegende dat onderhavig ontwerp van plan van aanleg past in het kader van de aanbevelingen van het milieueffectenrapport en deze erin zijn opgenomen, soms in de vorm van een regel, met uitzondering van de aspecten die niet horen bij de graad van detail van het ontwerp van plan en die onderzocht moeten worden op het ogenblik van de vergunningsaanvragen;</p>
<p>Considérant cependant que le RIE relève en ce qui concerne la forme urbaine du quadrant</p>	<p>Overwegende evenwel dat het MER wat betreft de stedelijke vorm van het wijkkwadrant opmerkt</p>

<p>quartier que « le volet réglementaire ne fixe pas les limites qui seraient nécessaires au maintien de la densité urbaine souhaitée. Un risque important de trop forte densité a été relevé, pouvant conduire à des externalités négatives significatives :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dépassement de l'objectif de 90 000 m² de surface de plancher ; - Perte de qualité des logements ; - Mauvaise intégration urbaine dans le cadre bâti ; - Perte de qualité de la promenade L28. <p>En l'état, le volet réglementaire du PAD présente des lacunes faisant peser des risques sur la mise en œuvre d'un PAD conformément aux ambitions. Les recommandations visant à « cadenciser » davantage la mise en œuvre du PAD via l'introduction de prescriptions réglementaires plus précises devraient permettre d'éviter des risques tels que celui-ci, ou encore de permettre d'ancrer réglementairement des ambitions environnementales plus fortes » ;</p>	<p>dat "de regelgevingscomponent niet de grenzen bepaalt die nodig zouden zijn om de gewenste stedelijke dichtheid te handhaven. Er is een aanzienlijk risico van overmatige dichtheid vastgesteld, wat tot aanzienlijke negatieve externe effecten kan leiden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Overschrijding van de doelstelling van 90.000 m² vloeroppervlak; - Kwaliteitsverlies van de woningen; - Slechte stedelijke integratie in de bebouwde omgeving; - Kwaliteitsverlies van de promenade langs de L28. <p>In de huidige stand van zaken vertoont de regelgevingscomponent van het RPA lacunes die risico's met zich meebrengen voor de implementatie van een RPA in overeenstemming met de ambities. De aanbevelingen om de uitvoering van het RPA verder vast te leggen door de invoering van preciezere regelgevingseisen moeten het mogelijk maken om risico's zoals deze te vermijden of om sterkere milieudoelstellingen in de regelgeving te verankeren";</p>
<p>Considérant néanmoins que des balises cadrant ces questions sont données dans le volet stratégique du projet de PAD ;</p>	<p>Overwegende echter dat het strategisch luik van het RPA-ontwerp richtsnoeren bevat om deze kwesties in een kader te plaatsen;</p>
<p><u>6. Avis de la CRDT</u></p>	<p><u>6. Advies van het GCTO</u></p>
<p>Vu l'article 7 de l'Ordonnance du 29 juillet 2015 portant création du Bureau bruxellois de la planification et l'article 2 de l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 février 2017, relatif au Comité régional de développement Territorial mettant en place le Comité régional de Développement territoriale (CRDT);</p>	<p>Gelet op artikel 7 van de Ordonnantie van de 29 juli 2015 houdende de oprichting van het Brusselse Planningsbureau en artikel 2 van het Besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 2 februari 2017 met betrekking tot het Gewestelijk Comité voor Territoriale Ontwikkeling waarbij het Gewestelijk Comité voor Territoriale Ontwikkeling werd opgericht (GCTO);</p>
<p>Vu l'avis favorable du Comité régional de Développement territorial en date du 27 juin 2018;</p>	<p>Gelet op het gunstig advies van het Gewestelijk Comité voor Territoriale Ontwikkeling van 27 juni 2018;</p>
<p><u>7. Processus d'information et de participation préalable</u></p>	<p><u>7. Proces inzake informatie en voorafgaande participatie</u></p>
<p>Vu l'article 30/3, §1er, alinéa 2 du COBAT, qui soumet le projet d'un plan d'aménagement directeur à un processus d'information et de participation avec le public concerné organisé par l'administration en charge de la</p>	<p>Gelet op artikel 30/3, §1, lid 2 van het BWRO dat de territoriale planning verplicht om m.b.t. het ontwerp van richtplan een informatie- en participatieproces met het betrokken publiek te organiseren voorafgaand aan de goedkeuring ervan door de regering;</p>

Planification territoriale, préalablement à son adoption par le Gouvernement ;	
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2018 relatif au processus d'information et de participation du public préalable à l'élaboration des plans d'aménagement directeurs ;	Gelet op het besluit van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 3 mei 2018 met betrekking tot het informatie- en participatieproces van het publiek vóór de uitwerking van richtplannen van aanleg;
Considérant que le public a été informé et consulté en date des 5 et 6 juin 2018 lors de réunions organisées dans les bureaux de l'Administration en charge de la planification territoriale ; Que le public a pu faire valoir ses observations jusque 30 jours après la dernière réunion d'information;	Overwegende dat het publiek werd geïnformeerd en geraadpleegd op 5 en 6 juni 2018 tijdens vergaderingen die werden georganiseerd door de kantoren van de administratie, belast met de territoriale planning; dat het publiek de kans heeft gehad om opmerkingen te maken tot 30 dagen na de laatste informatievergadering;
Considérant qu'un rapport de synthèse a été rédigé ensuite de cette phase d'information et de participation ; qu'il comprend notamment la synthèse des principales observations et interrogations formulées par le public concerné à propos du projet de plan d'aménagement directeur envisagé ;	Overwegende dat er een syntheseverslag werd opgesteld na deze informatie- en participatiefase; dat dit in het bijzonder de synthese bevat van de belangrijkste opmerkingen en vragen, geformuleerd door het betrokken publiek met betrekking tot het bedoelde ontwerp van richtplan van aanleg ;
Que ce rapport de synthèse est joint au présent projet de plan en annexe 2 ;	Dat dit syntheseverslag is bijgevoegd bij onderhavig ontwerp van plan in bijlage 2;
Considérant les observations émises lors de la phase d'information et de participation préalable à l'adoption du présent projet de plan d'aménagement directeur ;	Rekening houdende met de opmerkingen, gemaakt tijdens de informatie- en participatiefase vóór de goedkeuring van onderhavig ontwerp van richtplan van aanleg;
Considérant les remarques relatives à la densité, à savoir : <ul style="list-style-type: none"> • Il faut mentionner le rapport plancher/sol et s'appuyer sur les études globales sur la densité réalisées préalablement ; • Il faut s'interroger sur la pertinence d'augmenter la densité alors qu'elle est déjà problématique actuellement (la commune a une densité de +/- 25.000 habitants/km2 et aux alentours du site on est à 40.000) ; • Il est pertinent de densifier ce site qui est particulièrement bien desservi et doté d'équipements à proximité (ex : hôpital Saint-Anne Saint-Rémi) ; 	Rekening houdende met de opmerkingen met betrekking tot de dichtheid, namelijk: <ul style="list-style-type: none"> • Men moet de verhouding vloer/grondoppervlak vermelden en zich baseren op de eerder uitgevoerde globale studies naar de dichtheid; • Vaststelling dat men de dichtheid gaat verhogen terwijl deze op dit ogenblik al problematisch is (de gemeente heeft een bevolkingsdichtheid van +/- 25.000 inwoners/km2 en in de buurt van de zone komt men op 40.000); • Vaststelling dat het relevant is om de bewoning van deze zone te concentreren omwille van de goede ontsluiting voor het openbare vervoer en de buurtvoorzieningen (bijv. : ziekenhuis Saint-Anne Saint-Rémi);
Considérant que le rapport superficie de plancher / superficie au sol (P/S) constitue un critère technique d'appréciation de la densité du site ;	Overwegende dat de verhouding tussen het vloeroppervlak en het grondoppervlak (V/G) een technisch criterium is voor de beoordeling van de dichtheid van de site;

<p>Que celle-ci peut être exprimée d'autre manière ;</p> <p>Qu'en tout état de cause, le Rapport sur les Incidences Environnementales analyse la densité projetée, qu'il émet une conclusion et des recommandations ;</p> <p>Considérant que les prévisions démographiques récentes pour la Région de Bruxelles-Capitale concordent et concluent à un accroissement de la population bruxelloise à court, moyen et long terme ;</p> <p>Qu'un consensus existe en matière de développement urbain et vise à optimiser l'usage des équipements collectifs en limitant l'étalement urbain ;</p> <p>Qu'à Bruxelles, plusieurs études et déclarations du Gouvernement ont déterminé le besoin de densifier raisonnablement le tissu urbain existant en vue de créer une région polycentrique garantissant la qualité de vie ;</p> <p>Considérant que la densité proposée par le projet de PAD permet de répondre au manque d'équipements publics et aux besoins en logement et en activités économiques tout en limitant les gabarits à une moyenne des gabarits existants aux alentours et en préservant de larges espaces verts ;</p>	<p>Dat deze op andere manieren tot uitdrukking kan worden gebracht;</p> <p>Dat in het Milieueffectrapport in ieder geval de geprojecteerde dichtheid wordt geanalyseerd en dat een conclusie en aanbevelingen worden geformuleerd;</p> <p>Overwegende dat de recente demografische vooruitzichten voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het erover eens zijn en concluderen dat de Brusselse bevolking op korte, middellange en lange termijn zal toenemen;</p> <p>Dat er een consensus bestaat over stedelijke ontwikkeling en dat het de bedoeling is om het gebruik van openbare voorzieningen te optimaliseren door de stedelijke wildgroei te beperken;</p> <p>Dat in Brussel uit verschillende studies en regeringsverklaringen is gebleken dat het nodig is het bestaande stedelijke weefsel redelijk te verdichten om een polycentrische regio te creëren die de kwaliteit van het leven garandeert;</p> <p>Overwegende dat de door het ontwerp RPA voorgestelde dichtheid toelaat om een antwoord te geven op het gebrek aan openbare voorzieningen en de nood aan huisvesting en economische activiteiten, evenwel met beperking van de omvang tot de gemiddelde bestaande omvang in de buurt en met behoud van de grote groene ruimtes;</p>
<p>Considérant les remarques relatives au programme des affectations, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut prévoir des infrastructures sportives (un socle de 6 m de hauteur est insuffisant, il faut plutôt 11 à 12 m de hauteur) ; ○ Il faut prévoir des lieux de salles de fête (il y a un manque de manière générale en RBC) ; ○ Il faut prévoir des espaces multifonctionnels pour les habitants ; ○ Il faut prévoir dans chaque immeuble des espaces collectifs où les habitants peuvent se retrouver ; ○ Il ne faut pas faire cohabiter la petite activité productive et 	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot het opdrachtprogramma, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Het is noodzakelijk om te voorzien in sportfaciliteiten (een 6 m hoge sokkel is niet genoeg, eerder 11 tot 12 m hoog); ○ Het is noodzakelijk om te voorzien in plaatsen voor feestzalen (er is een algemeen gebrek hieraan in het BHG); ○ Er moeten multifunctionele ruimtes voor de bewoners beschikbaar zijn; ○ Elk gebouw moet collectieve ruimten bieden waar de bewoners elkaar kunnen ontmoeten; ○ Men mag kleine productieve activiteiten en huisvesting niet naast elkaar laten bestaan: elke

<p>les logements : à chaque fois, ce sont les habitants qui gagnent, la mixité ne fonctionne pas ;</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut tenir compte du projet d'école à côté de la tour Ekla ; ○ Il faut développer des occupations/activités précieuses dans le bâtiment sportif actuellement à l'abandon d'une école flamande Sint Guido en attendant le développement du site ; ○ Il faut soutenir la proposition d'intégrer un parc à conteneurs, en faire une vraie ressourcerie, favoriser ainsi l'économie circulaire ; ○ Il faut définir ce qu'on entend par équipement d'envergure métropolitaine ; ○ Il faut que le PAD permette l'intégration des dynamiques en cours dans le développement futur du quartier (tant du point de vue d'infrastructures physiques que du soutien des initiatives locales), et plus précisément, l'utilisation de la halle au Charbon, pour l'organisation de l'évènement « Bazar Festival » ; <p>Considérant que les affectations et formes urbaines proposées dans le projet de PAD permettent d'intégrer des salles de fête, des espaces collectifs et multifonctionnels pour les habitants ainsi que des infrastructures sportives de différentes hauteurs ; Que le socle du Quadrant Quartier est limité à une hauteur de +/- 6 m ; Qu'il existe aussi de nombreuses demandes pour des équipements sportifs compatibles avec cette hauteur ; Que certaines activités productives sont compatibles avec le logement et d'autres moins ; que le projet de PAD prévoit de ce fait une mixité activités productives/logements le</p>	<p>keer zijn het de inwoners die winnen, deze mix werkt niet;</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Het schoolproject naast de Eklatoren moet in overweging worden genomen; ○ Het is noodzakelijk om kwetsbare beroepen/activiteiten te ontwikkelen in het sportgebouw dat momenteel door de Vlaamse school Sint-Guido wordt verlaten in afwachting van de ontwikkeling van de site; ○ We moeten het voorstel steunen om een containerpark te integreren, om er een echt grondstoffencentrum van te maken en zo de circulaire economie te bevorderen; ○ Het is noodzakelijk om te definiëren wat wordt bedoeld met uitrusting op metropolitane schaal; ○ Het RPA moet de integratie van de huidige dynamiek in de toekomstige ontwikkeling van het district mogelijk maken (zowel wat betreft de fysieke infrastructuur als de ondersteuning van lokale initiatieven), en meer specifiek het gebruik van de Steenkoolhal voor de organisatie van het "Bazar Festival"; <p>Overwegende dat de stedelijke toepassingen en vormen die in het RPA-ontwerp worden voorgesteld, het mogelijk maken om feestzalen, collectieve en multifunctionele ruimten voor de bewoners en sportvoorzieningen van verschillende hoogtes te integreren; Dat de sokkel van het wijkkwadrant beperkt is tot een hoogte van +/- 6 m; Dat er ook veel eisen worden gesteld aan sportuitrusting die compatibel is met deze hoogte; Dat sommige productieve activiteiten verenigbaar zijn met huisvesting en andere minder; dat het RPA-ontwerp daarom voorziet in een mix van productieve activiteiten/huisvesting</p>
---	---

<p>long de la rue Vandenpeereboom en exigeant que les activités considérées soient compatibles avec l'habitation et une zone où les activités productives peuvent se développer à distance des logements (Halle Delhaize) ; qu'en outre, là où une mixité est prévue avec le logement, les activités productives ne sont pas imposées mais que du commerce ou des équipements publics peuvent également être prévus dans cette zone ;</p> <p>Qu'il existe en effet un projet d'école à proximité du site mais que les besoins en infrastructure scolaire ne sont pas entièrement satisfaits et qu'il est donc intéressant de pouvoir développer de nouvelles infrastructures scolaires ; que le projet de PAD permet la construction d'écoles même s'il ne l'impose pas, de façon à conserver une certaine souplesse si ce besoin devait avoir été rencontré par ailleurs de façon satisfaisante avant la mise en œuvre du plan;</p> <p>Que le bâtiment sportif actuellement à l'abandon se situe à l'extérieur du périmètre du PAD ;</p> <p>Que la possibilité d'intégrer un parc à conteneurs est bien prévue ;</p> <p>Que la manière dont ce projet doit se décliner doit faire l'objet d'études complémentaires ;</p> <p>Que le projet de PAD ne va pas jusque dans le détail des développements à donner à ce projet ;</p> <p>Qu'un projet d'équipement d'envergure métropolitaine est envisagé dans le PAD ; Qu'il y est précisé qu'une attention doit être portée à ce que cet équipement peut apporter aux riverains tout en attirant des visiteurs extérieurs au quartier ;</p>	<p>langs de Vandenpeereboomstraat door te eisen dat de activiteiten in kwestie verenigbaar zijn met huisvesting en een gebied waar productieve activiteiten zich kunnen ontwikkelen op een afstand van de huisvesting (Delhaizehal); dat bovendien waar een mix is voorzien van huisvesting, productieve activiteiten niet worden opgelegd, maar dat ook handels- of openbare voorzieningen in dit gebied kunnen worden voorzien;</p> <p>Dat er inderdaad een schoolproject in de buurt van de site is, maar dat niet volledig wordt voorzien in de behoeften aan schoolinfrastructuur en dat het daarom interessant is om nieuwe schoolinfrastructuur te kunnen ontwikkelen; dat het RPA-ontwerp de bouw van scholen mogelijk maakt, zelfs als het dit niet oplegt, om een zekere flexibiliteit te behouden als in deze behoefte anders op bevredigende wijze moest worden voorzien voordat het plan wordt uitgevoerd;</p> <p>Dat het momenteel verlaten sportgebouw zich buiten de perimeter van het RPA bevindt;</p> <p>Dat de mogelijkheid om een containerpark te integreren wel degelijk voorzien is;</p> <p>Dat de wijze waarop dit project moet worden uitgevoerd, nader moet worden bestudeerd; dat het RPA-ontwerp niet ingaat op de details van de ontwikkelingen die aan dit project moeten worden gegeven;</p> <p>Dat in het RPA een project van grootschalige metropolitane uitrusting wordt overwogen; dat wordt gespecificeerd dat er aandacht moet worden besteed aan wat deze uitrusting de bewoners kan bieden en tegelijk bezoekers van buiten de wijk aantrekken;</p>
<p>Considérant les remarques relatives au développement économique, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut stimuler les petits commerces de proximité (légaux) ; ○ Il faut éviter d'avoir des grosses chaînes comme C&A, H&M, Zara, etc. ; ○ Ce qui ne manque pas dans le quartier, ce sont les magasins, 	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot de economische ontwikkeling, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Het is noodzakelijk om kleine lokale (wettelijke) bedrijven te stimuleren; ○ Het is belangrijk om grote ketens zoals C&A, H&M, Zara, enz. te vermijden; ○ Wat niet ontbreekt in de wijk zijn de winkels, zoals bijvoorbeeld de Gentse Steenweg;

<p>la chaussée de Gand en étant un exemple ;</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut étudier la pertinence de créer 27.000 m² de bureau ; ○ Il faut davantage parler des entreprises ; <p>Considérant que le projet de PAD propose un développement mixte de +/- 90.000 m² dont 50 % réservés au logement et 50 % répartis entre des fonctions d'équipements publics, d'activités productives, d'hôtel, de bureau, de commerces et de commerce de gros ; que les bureaux sont limités à la parcelle de la station Beekkant et ne peuvent dépasser la limite de 5.000 m² de superficie de plancher ; que cette limite a été fixée en tenant compte des caractéristiques du quartier (prédominance de petits ateliers et commerces) et du taux de vacance des bureaux en Région de Bruxelles-Capitale ; Que l'hôtel n'est autorisable que sur la chaussée de Ninove ; Que cet emplacement se justifie par sa bonne visibilité et son excellente desserte en transport en commun ; Que, pour le reste, le projet de PAD fait la part belle aux activités productives, aux commerces et aux commerces de gros en les autorisant dans le socle du quadrant Quartier et dans la Halle Delhaize ; Que le projet de PAD n'impose pas de commerce mais laisse la possibilité pour celui-ci de se développer dans les endroits susmentionnés ; Qu'un PAD n'a pas pour vocation de déterminer le type de commerce ; Que ce faisant, il serait en contradiction avec le principe de libre concurrence du commerce ;</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Het is noodzakelijk om de relevantie van het creëren van 27.000 m² kantoorruimte te onderzoeken; ○ Men moet meer praten over bedrijven; <p>Overwegende dat het RPA-ontwerp een gemengde ontwikkeling van +/- 90.000 m² voorstelt, waarvan 50% bestemd is voor huisvesting en 50% voor openbare voorzieningen, productieve activiteiten, hotels, kantoren, winkels en groothandel; dat de kantoren beperkt zijn tot het terrein van het station Beekkant en de limiet van 5.000 m² vloeroppervlakte niet mogen overschrijden; dat bij de vaststelling van deze limiet rekening is gehouden met de kenmerken van het district (overwicht van kleine werkplaatsen en winkels) en de leegstand van kantoren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; dat het hotel alleen is toegestaan op de Ninoofse Steenweg; dat deze locatie wordt gerechtvaardigd door zijn goede zichtbaarheid en uitstekende openbare vervoersdienst; dat, voor het overige, het RPA-ontwerp prioriteit geeft aan productieve activiteiten, winkels en groothandelszaken door ze toe te staan in de sokkel van het wijkkwadrant en in de Delhaizehal; dat het RPA-ontwerp geen handel oplegt, maar het mogelijk maakt dat deze zich op bovengenoemde plaatsen ontwikkelt; dat een RPA niet bedoeld is om het soort handel te bepalen; dat het hierdoor in strijd zou zijn met het beginsel van vrije mededinging in de handel;</p>
<p>Considérant les remarques relatives à la forme urbaine et aux gabarits, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut avoir des espaces poreux, avoir les moyens de traverser les grands blocs ; ○ Construire en R+8 est très haut, avec en plus une promenade au R+2, cela ne favorise pas l'activation d'un quartier, ces logements ne favorisent pas la relation entre voisins ; <p>Considérant que le projet de PAD permet une grande porosité à travers les prescriptions</p>	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot de stedelijke vorm en bouwhoogtes, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Er moeten poreuze ruimtes hebben, er moeten middelen zijn om de grote blokken over te steken; ○ Bouwen op R+8 is zeer hoog, met daarbij een loopbrug op R+2, dat bevordert de activering van een wijk niet, deze woningen zijn niet bevorderlijk voor de relatie tussen burens; <p>Overwegende dat het RPA-ontwerp een hoge porositeit toelaat via de reglementaire</p>

<p>règlementaires relatives aux espaces publics ; que l'intention de permettre de traverser les grands blocs de l'avenue De Roovere est bien inscrite dans le volet stratégique du projet de PAD ; que les prescriptions de la zone d'équipements et administrative anticipent cette possibilité ;</p> <p>Considérant que le gabarit proposé le long de la rue Vandenpeereboom correspond à une hauteur moyenne qui crée une transition entre les gabarits existants de part et d'autre ; Que le socle R+2 autorise une mise à distance des logements par rapport aux nuisances acoustiques liées au chemin de fer ; Que des mesures sont préconisées dans le volet stratégique pour assurer une animation des rez-de-chaussée et des espaces donnant sur le balcon R+2 ; Que les fonctions autorisées par le volet réglementaire du projet de PAD dans les rez-de-chaussée permettent de créer des espaces collectifs qui peuvent favoriser les liens entre les habitants ;</p>	<p>voorschriften met betrekking tot de openbare ruimte; dat de intentie om de oversteek van de grote blokken van de De Rooverelaan mogelijk te maken goed is ingeschreven in het strategische deel van het RPA-ontwerp; dat de voorschriften van de uitrustings- en de administratieve zone op deze mogelijkheid anticiperen;</p> <p>Overwegende dat de voorgestelde bouwhoogte langs de Vandenpeereboomstraat overeenkomt met een gemiddelde hoogte die een overgang creëert tussen de bestaande bouwhoogtes aan beide zijden; dat de R+2-sokkel het mogelijk maakt om woningen op een afstand van de geluidshinder gerelateerd aan de spoorlijn te plaatsen; dat maatregelen worden voorzien in het strategische luik om de animatie van de begane grond en ruimten met uitzicht op het balkon R+2 te verzekeren; dat de functies die door de regelgevende component van het RPA-ontwerp op de begane grond zijn toegestaan, het mogelijk maken om collectieve ruimten te creëren die de verbindingen tussen bewoners kunnen bevorderen;</p>
<p>Considérant les remarques relatives à la mixité sociale, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut veiller à ne pas encourager la gentrification tout en étant ouvert à la mixité sociale ; ○ Il faut être clair sur la proportion de logements publics, moyens, sociaux ; ○ Il faudrait une politique d'incitation à la réduction de la taille des familles ; ○ Il faut déconstruire les préjugés à l'égard du logement social et de ses occupants ; ○ Il faut que le débat sur la mixité sociale soit mené publiquement et largement, à l'échelle de l'ensemble de la Région, avec des intervenants du monde académique et du monde associatif (RBDH) et que les conclusions en soient largement diffusées ; 	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot de sociale mix, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Er moet op worden toegezien dat gentrificatie niet wordt aangemoedigd en dat de sociale mix behouden blijft; ○ Men moet duidelijk zijn over het aandeel van de openbare, middelgrote en sociale woningen; ○ Er moet een stimuleringsbeleid worden gevoerd om de gezinsgrootte te verkleinen; ○ De vooroordelen tegen sociale woningen en de bewoners ervan moeten worden ontkracht; ○ Het debat over de sociale mix moet in het openbaar en op grote schaal worden gevoerd, op het niveau van het hele Gewest, met belanghebbenden uit de academische en verenigingswereld (BBRoW) en de conclusies moeten op grote schaal worden verspreid;

- Il faut prévoir 100 % de logements publics dont 60 % seront de type social (éventuellement par le biais de la formule « Community Land Trust » ;
- Il faut prévoir une grande proportion de logements sociaux, y compris acquisitifs (25 % de type CLT par rapport à l'ensemble des logements publics) ;
- Il faut fixer un pourcentage de logements sociaux par PAD : 15 % pour les projets privés de plus de 1000 m² et 25 % pour les projets de plus de 10.000 m² ;
- Il faut garantir l'accessibilité des logements pour ceux qui ont le plus de mal à se loger à Bruxelles (personnes avec des faibles revenus, familles nombreuses, familles monoparentales, personnes avec une mobilité réduite, personnes âgées) ;
- Il faut faciliter la création des types d'habitats innovants ;

Considérant que ces remarques portent sur des aspects qui ne sont pas réglés par le projet de PAD ; Qu'une attention peut par contre y être apportée lors de la mise en œuvre du plan ;

Considérant que le Département Connaissance Territoriale de Perspective met au point une grille d'analyse en collaboration avec le référent Logement pour la Région afin de mieux répartir les types de logements publics sur le territoire régional ; Que, dans ce cadre, une réflexion est en cours sur la meilleure répartition pour le site de la Gare de l'Ouest (logements sociaux, modérés ou moyens et acquisitifs ou locatifs) en tenant compte de la présence de logements publics aux abords du site et de leur état ;

Considérant qu'une politique d'incitation à la réduction de la taille des familles n'est pas du ressort d'un PAD ;

- Het is noodzakelijk om voor 100% in openbare huisvesting te voorzien, waarvan 60% sociale woningen (eventueel via de "Community Land Trust"-formule);
- Er moet in een groot aandeel sociale woningen worden voorzien, inclusief koopwoningen (25% van alle publieke woningen van het type CLT).
- Per RPA moet een percentage sociale woningen worden vastgesteld: 15% voor privéprojecten van meer dan 1000 m² en 25% voor projecten van meer dan 10.000 m².
- De toegang tot de woningen moet gegarandeerd zijn voor degenen die het moeilijkst een woning kunnen vinden in Brussel (mensen met een laag inkomen, grote gezinnen, eenoudergezinnen, personen met beperkte mobiliteit, ouderen);
- De creatie van innovatieve woningtypes moet eenvoudiger worden gemaakt;

Overwegende dat deze opmerkingen betrekking hebben op aspecten die niet in het RPA-ontwerp aan de orde komen; dat er tijdens de uitvoering van het plan wel aandacht aan kan worden besteed;

Overwegende dat het Departement Territoriale Kennis van perspective in samenwerking met de referent huisvesting voor het Gewest een analyserooster ontwikkelt om de types publieke woningen op het gewestelijk grondgebied beter te verdelen; dat in deze context wordt nagedacht over de beste verdeling voor de site van het Weststation (sociale woningen, voor bescheiden of gemiddelde inkomens en koop- of huurwoningen) rekening houdend met de aanwezigheid van publieke woningen in de omgeving van de site en hun toestand;

Overwegende dat een beleid ter bevordering van de verkleining van de gezinsgrootte niet onder de verantwoordelijkheid van een RPA valt;

<p>Considérant les remarques relatives à la maîtrise du foncier, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut que le Fédéral vende vite car Infrabel a reçu son permis d'urbanisme pour la construction de l'Infrabel Academy, il est difficile de s'investir dans une temporalité trop longue au niveau du secteur associatif et il n'est pas possible de faire quoi que ce soit pour le plan de gestion transitoire tant que la Région n'est pas propriétaire ; ○ Il est regrettable que la Région continue à valoriser un terrain, dont le prix ne pourra que monter, avant de l'acquérir ; ○ Il faut pouvoir capter les plus-values ; <p>Considérant que la Région est propriétaire de certaines parcelles et peut rapidement engager le processus de gestion transitoire ; Que le PAD fixe un cadre réglementaire et stratégique qui peut s'appliquer quel que soit le propriétaire du terrain ; Que l'aménagement du site tel qu'envisagé par le projet de PAD nécessite la création de nombreux équipements et espaces publics préalablement ou concomitamment à tout autre développement ;</p>	<p>Rekening houdende met de opmerkingen met betrekking tot de zeggenschap over de grond, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Vraag dat de staat snel zou verkopen omdat Infrabel zijn bouwtoelating heeft gekregen voor de bouw van de Infrabel Academy, het is moeilijk om op langere termijn te investeren in de verenigingssector, en er kan niets gedaan worden voor het overdrachtplan zolang het gewest geen eigenaar is. ○ vraag over het feit dat het gewest een grond blijft opwaarderen waarvan de aankoopprijs alleen maar kan stijgen. ○ Men moet de meerwaarden kunnen benutten; <p>Overwegende dat het Gewest eigenaar is van verschillende percelen en snel kan overgaan tot het proces voor tijdelijk beheer; dat het RPA een reglementair en strategisch kader biedt dat toegepast kan worden wie ook de eigenaar van de grond is; dat er voor de aanleg van de zone, zoals voorzien in het ontwerp van RPA, voor elke andere ontwikkeling of bijkomend talrijke openbare voorzieningen en ruimtes gecreëerd moeten worden;</p>
<p>Considérant les remarques relatives aux espaces publics, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut faire une analyse de genre pour l'aménagement des espaces verts (donner un sentiment de sécurité aux femmes) ; ○ L'aménagement du socle est stérile ; ○ Il faut accorder de l'importance au parc et à son usage temporaire ; 	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot de openbare ruimten, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Er moet een genderanalyse worden uitgevoerd voor de aanleg van groene ruimten (vrouwen een gevoel van veiligheid geven); ○ De aanleg van de sokkel is steriel; ○ Er moet belang worden gehecht aan het park en het tijdelijk gebruik ervan;

<ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut aménager une place plus qualitative devant la gare de l'Ouest en favorisant les mobilités douces (piétons, cyclistes) ; ○ La toiture au-dessus du dépôt de la STIB pourrait être un prolongement de la place ; <p>Considérant que le projet de PAD invite à la co-création des espaces verts avec ses futurs usagers afin qu'ils répondent aux besoins de tous les habitants ; Que dans cet esprit, des considérations relatives à la gestion transitoire du site ont été rédigées pour accompagner une ouverture progressive de la friche et la possibilité de développer des occupations temporaires ;</p> <p>Considérant que le projet de PAD incite à la verdurisation des constructions et de leurs abords, en ce compris le socle du quadrant Quartier, et à l'aménagement d'espaces publics aux abords des gares en prenant en compte l'accessibilité et la convivialité des espaces pour les modes actifs ;</p> <p>Considérant que le projet de remisage des rames de métro de la STIB ne prévoit pas une construction sous toiture mais un stationnement à l'air libre ; Que sa couverture n'est cependant pas interdite par le projet de PAD ; Que si une couverture de cette zone est prévue, un espace public pourrait être aménagé en toiture ;</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Door het bevorderen van zachte mobiliteit (voetgangers, fietsers) moet een meer kwalitatieve plaats voor het Weststation worden gecreëerd; ○ Het dak boven het MIVB-depot zou een uitbreiding van het plein kunnen zijn; <p>Overwegende dat het RPA-ontwerp uitnodigt tot co-creatie van groene ruimten met de toekomstige gebruikers ervan, zodat deze aan de behoeften van alle bewoners voldoen; dat in deze geest overwegingen met betrekking tot het overgangsbeheer van de site zijn opgesteld om een geleidelijke openstelling van de braakliggende terreinen en de mogelijkheid van het ontwikkelen van tijdelijke bezettingen te begeleiden;</p> <p>Overwegende dat het RPA-ontwerp de vergroening van gebouwen en hun omgeving, met inbegrip van de sokkel van het wijkkwadrant, en de ontwikkeling van openbare ruimten rond de stations stimuleert, rekening houdend met de toegankelijkheid en de gezelligheid van ruimten voor de actieve modi;</p> <p>Overwegende dat het MIVB-project voor een metrostelplaats niet voorziet in een constructie onder dak, maar in een openluchtparkeerterrein; dat de overkapping ervan echter niet verboden is door het RPA-ontwerp; dat indien een overkapping van deze zone wordt gepland, een openbare ruimte op het dak kan worden ingericht;</p>
<p>Considérant les remarques relatives au patrimoine, à savoir : Il faut conserver le patrimoine industriel : rails place Beekkant, halle Delhaize, halle au Charbon ;</p> <p>Considérant que le volet stratégique du projet de PAD incite à la conservation et à la réaffectation du patrimoine industriel propre au site de la Gare de l'Ouest (rails place Beekkant, Halle Delhaize,...) ;</p> <p>Que, cependant, la halle au Charbon est en très mauvais état et menace la sécurité publique et doit donc être démolie, que plusieurs études techniques ont démontré la difficulté à rénover cette halle ou même à en conserver certains éléments ; Que, par contre, le projet de PAD incite à la reconstruction</p>	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot het erfgoed, namelijk: Het industrieel erfgoed moet bewaard blijven: spoorwegen Beekkantplein, Delhaizehal, Steenkoolhal;</p> <p>Overwegende dat de strategische component van het RPA-project het behoud en de herbestemming van het industriële erfgoed dat eigen is aan de site van het Weststation (rails Beekkantplein, Delhaizehal, ...) aanmoedigt;</p> <p>Dat de Steenkoolhal echter in zeer slechte staat verkeert en de openbare veiligheid in gevaar brengt en daarom moet worden afgebroken, dat verschillende technische studies hebben aangetoond dat het moeilijk is om deze hal te renoveren of zelfs bepaalde elementen ervan te behouden; dat het RPA-ontwerp daarentegen de</p>

<p>d'une halle de ce type qui pourrait servir d'espace public couvert dans la zone du parc et témoignerait du passé ferroviaire du site ;</p> <p>Considérant les remarques relatives au sentiment d'insécurité dans le quartier ;</p> <p>Considérant que, par rapport à la situation actuelle, à savoir, un très vaste terrain non aménagé et difficilement sécurisable, incitant aux dépôts clandestins et aux occupations illégales, l'ouverture de la friche et le développement d'un nouveau quartier permettront de mieux prendre en compte les questions liées au sentiment d'insécurité par des aménagements d'espace public qualitatifs ;</p>	<p>wederopbouw van een dergelijke hal aanmoedigt, die als overdekte openbare ruimte in het parkgebied kan dienen en getuigt van de spoorweggeschiedenis van de site;</p> <p>Overwegende de opmerkingen over het gevoel van onveiligheid in de wijk;</p> <p>Overwegende dat, in vergelijking met de huidige situatie, namelijk een zeer groot terrein dat niet aangelegd en moeilijk te beveiligen is, waardoor sluikstorten en illegale bezettingen worden aangemoedigd, het openstellen van het braakliggende terrein en het ontwikkelen van een nieuwe wijk het mogelijk zullen maken beter rekening te houden met de problemen verbonden met het onveiligheidsgevoel door een kwalitatieve ontwikkeling van de openbare ruimte;</p>
<p>Considérant les remarques relatives à la mobilité, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut prendre en compte les grandes orientations du projet de PRDD et du PRD par rapport aux cyclistes ; ○ Il faut connecter la promenade cycliste L28 dans un cadre plus large que celui du PAD, notamment avec celle de Tour & Taxis, Belgica et prévoir une largeur d'au moins 4 m (6 m s'il s'agit d'une promenade cyclo-piétonne); ○ Il faut éviter le trafic routier de transit sur les axes ICR 10 et rocade A qui traversent le périmètre du projet de PAD ; ○ Il faut davantage de lieux de stationnement pour les vélos ; ○ Il faut prendre en compte le développement du RER ; ○ Il faut favoriser les modes doux : avoir plus de pistes cyclables (notamment rue Vandepereboom) et des trottoirs moins étroits ainsi qu'une bonne accessibilité 	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot mobiliteit, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ De hoofdlijnen van het GPDO-ontwerp en van het GewOP met betrekking tot fietsers moeten in aanmerking worden genomen; ○ Het L28-fietspad moet verbonden worden met een ruimer gebied dan dat van het RPA, in het bijzonder met dat van Tour & Taxis en Belgica, en moet een breedte hebben van minstens 4 m (6 m als het een promenade is voor fietsers en voetgangers); ○ Het doorgaand wegverkeer op de assen GFR 10 en ringweg A, die de perimeter van het RPA-ontwerp doorkruisen, moet worden vermeden; ○ Er zijn meer parkeerplaatsen nodig voor fietsen; ○ Er moet rekening worden gehouden met de ontwikkeling van het GEN; ○ Zachte modi moeten worden aangemoedigd: meer fietspaden (met name de Vandepereboomstraat) en minder smalle trottoirs, evenals een goede bereikbaarheid van het openbaar vervoer;

<p>aux lieux de transport en commun ;</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut améliorer la qualité architecturale des stations de métro ; ○ Il faut démolir la passerelle du métro Beekkant le plus vite possible ; ○ Questionnement sur l'avancement du plan de mobilité global du quartier censé réduire le trafic automobile ; ○ Demande de faire baisser le volume du trafic intramuros et donc de réduire le stationnement à destination et de promouvoir sur et autour des sites les modes alternatifs en assurant la continuité de leur usage vers le centre de la ville et les pôles d'emploi ; ○ Qu'est-ce que le PAD met en place pour être exemplaire en terme de mobilité et permettre un réel switch vers une mobilité basée sur les transports en commun et la mobilité douce? ○ La chaussée de Ninove est un axe important, il y a des poids lourds qui passent à 3h du matin, il y a beaucoup de pollution ; ○ Il faut mettre en place des voitures partagées ; ○ Il faut que les dérogations (à la baisse) au RRU (qui permet actuellement jusqu'à deux voitures par ménages) soient facilitées ; ○ Il manque de places de stationnement pour les voitures, qui se garent systématiquement en double file, ce qui gêne le passage et 	<ul style="list-style-type: none"> ○ De architecturale kwaliteit van de metrostations moet worden verbeterd; ○ De voetgangersbrug van metrostation Beekkant moet zo snel mogelijk worden afgebroken; ○ In vraag stellen van de voortgang van het algemene mobiliteitsplan van de wijk om het autoverkeer terug te dringen; ○ Er wordt gevraagd om het verkeersvolume binnen de stad te verminderen en dus het aantal geparkeerde voertuigen bij de bestemming terug te dringen en op en rond de sites alternatieve vervoerwijzen te stimuleren door de continuïteit van hun gebruik richting stadscentrum en de arbeidslocaties te verzekeren; ○ Wat voorziet het RPA om een voorbeeldfunctie te vervullen op het gebied van mobiliteit en om een echte overstap naar mobiliteit gebaseerd op openbaar vervoer en zachte mobiliteit mogelijk te maken? ○ De Ninoofse Steenweg is een belangrijke as, er komen om 3 uur 's morgens zware vrachtwagens voorbij, er is veel vervuiling; ○ Het is noodzakelijk om gedeeld autorijden te promoten; ○ Afwijkingen (naar beneden) van de GSV (die momenteel tot twee auto's per huishouden toestaat) moeten worden vergemakkelijkt; ○ Er is een gebrek aan parkeerplaatsen voor auto's, die systematisch dubbel geparkeerd staan, wat de doorstroming van het verkeer belemmert en files en vervuiling veroorzaakt;
---	---

<p>cause embouteillages et pollution ;</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Le pétrole va venir à manquer, il faut prévoir dans une vision à long terme une possibilité pour le transport ferré des marchandises, dans la mesure où il y a une infrastructure de chemin de fer ; <p>Considérant que l'ambition du projet de PAD Gare de l'Ouest est assurément d'améliorer les connexions en tous sens pour les modes actifs ; Qu'il propose donc une série de nouvelles connexions et d'aménagements d'espaces publics, notamment le réaménagement de la rue Vandenpeereboom avec des pistes cyclables, la démolition/reconstruction de la passerelle Beekkant ainsi que l'extension des parvis autour des gares en vue d'accueillir tous les modes actifs ; Que la promenade cyclo-piétonne L28 fait l'objet d'une réflexion à plus grande échelle avec l'ambition de réaliser une connexion entre le site de Tour & Taxis et la gare du Midi le long de la ligne de chemin de fer ; Que certains tronçons de ce projet ont déjà été réalisés ; Que la largeur minimale de la promenade cyclo-piétonne L28 est fixée à 6 m dans le volet réglementaire du PAD ; Considérant que la qualité architecturale n'est pas du ressort d'un PAD ; Que, cependant, le projet de PAD envisage la transformation de la gare de l'Ouest et de la station Beekkant à plus ou moins long terme avec extension possible ; Que, dans ce cadre, l'intervention de Maître Architecte permettra d'assurer le niveau de qualité souhaité ; Considérant que le projet de PAD incite à de nouveaux comportements en termes de mobilité, en favorisant les modes actifs, en proposant d'accueillir dans l'infrastructure du socle du quadrant Quartier un parking pouvant comporter des emplacements pour voitures partagées et en insistant sur la mutualisation des places de parking pour l'ensemble des fonctions prévues sur le site ; Considérant qu'un espace est actuellement réservé le long de la ligne 28 pour un projet temporaire de remisage de métro ; Que quand cette installation aura trouvé un</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ De aardolie zal opraken, een langetermijnvisie moet een mogelijkheid voor goederenvervoer per spoor omvatten, in de mate dat er spoorweginfrastructuur aanwezig is; <p>Overwegende dat de ambitie van het RPA-ontwerp Weststation ongetwijfeld is om de verbindingen in alle richtingen voor actieve modi te verbeteren; dat het daarom een reeks nieuwe verbindingen en inrichtingen van de openbare ruimte voorstelt, waaronder de herinrichting van de Vandenpeereboomstraat met fietspaden, de sloop/reconstructie van de voetgangersbrug aan Beekkant en de uitbreiding van de voorpleinen rond de stations voor alle actieve modi; dat de voetgangers-fietspromenade L28 op grotere schaal wordt overwogen met de ambitie om een verbinding tot stand te brengen tussen de site van Tour & Taxis en het Zuidstation lang de spoorlijn; dat sommige delen van dit project reeds zijn voltooid; dat de minimale breedte van de voetgangers-fietspromenade L28 is vastgesteld op 6 m in het reglementaire luik van het RPA;</p> <p>Overwegende dat de architecturale kwaliteit niet onder een RPA valt; dat het RPA-ontwerp echter de transformatie van het Weststation en het station Beekkant op min of meer lange termijn met mogelijke uitbreiding voorziet; dat de interventie van de Bouwmeester in deze context het gewenste kwaliteitsniveau zal waarborgen;</p> <p>Overwegende dat het RPA-ontwerp nieuwe gedragingen op het gebied van mobiliteit aanmoedigt door het bevorderen van actieve vervoerswijzen, door voor te stellen om in de infrastructuur van de sokkel van de wijkkwadrant een parkeergarage op te nemen die plaatsen voor gedeelde auto's kan bevatten en door aan te dringen op het delen van parkeerplaatsen voor alle functies die op de site zijn voorzien;</p> <p>Overwegende dat er momenteel langs de lijn 28 een ruimte is gereserveerd voor een tijdelijke metrostelplaats; dat wanneer deze faciliteit een definitieve locatie heeft gevonden, deze ruimte kan worden gebruikt voor twee nieuwe spoorlijnen; dat deze kunnen worden bestemd</p>
---	--

<p>emplacement définitif, cet espace pourra être consacré à deux nouvelles voies de chemin de fer ; Que celles-ci pourraient être affectées au transport de marchandises ; Que cette possibilité à long terme n'est donc pas exclue ;</p>	<p>voor goederenvervoer; dat deze mogelijkheid op lange termijn dus niet is uitgesloten;</p>
<p>Considérant les remarques relatives au bruit, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Faire une barrière végétale plutôt que des socles serait intéressant du point de vue de l'acoustique ; ○ Faire un talus entre le parc et la rue Vandepereboom pour protéger du bruit ; ○ Il faut trouver des solutions créatives pour pouvoir intégrer un parc à conteneurs en prenant en compte les nuisances acoustiques ; <p>Considérant qu'une barrière végétale offre un écran de verdure mais aucune protection contre les nuisances acoustiques ; Qu'un socle est à cet égard, beaucoup plus efficace ; Qu'un talus pourrait également jouer ce rôle de barrière acoustique dans la zone du parc ; Que le projet de PAD ne fixe pas le relief du parc mais préconise un aménagement réalisé de manière participative afin de prendre en compte l'ensemble des besoins de ses futurs usagers ; Que l'intégration d'un parc à conteneurs est possible dans le socle du Quadrant Quartier sous la promenade cyclopiétonne L28 ; Que l'intégration dans cette structure constitue déjà une manière de gérer les nuisances acoustiques ; Qu'une étude plus fine sur ces aspects peut avantageusement être menée dans le cadre d'une demande de permis d'urbanisme ;</p>	<p>Rekening houdende met de opmerkingen over lawaai, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Voorstel om eerder een groenbarrière te voorzien dan sokkels om akoestische redenen. - Voorstel om een talud te voorzien tussen het park en de Vandepereboomstraat als bescherming tegen het lawaai. - Er moeten creatieve oplossingen worden gevonden om een containerpark te integreren, rekening houdend met de geluidsoverlast; <p>Overwegende dat een groenbarrière een groenscherm biedt maar geen enkele bescherming tegen geluidsoverlast; dat een sokkel daarentegen veel efficiënter is; dat een talud ook een akoestische barrière kan vormen in de parkzone; dat het ontwerp van RPA het parkreliëf niet vastlegt maar wel adviseert om een participatieve aanleg te voorzien zodat rekening kan worden gehouden met alle behoeften van de toekomstige gebruikers ervan; Dat de integratie van een containerpark mogelijk is in de sokkel van de wijkkwadrant onder de L28 voetgangers-fietspromenade; dat de integratie in deze structuur al een manier is om de geluidsoverlast te beheersen; dat een meer gedetailleerde studie naar deze aspecten nuttig kan zijn binnen het kader van een aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning ;</p>
<p>Considérant les remarques relatives à la faune et la flore, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il faut conserver le plus de verdure possible dans ce quartier dense ; ○ Il y a un manque de grands espaces verts très arborés ; ○ Il faut prendre en compte le plan Nature, pour 	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot fauna en flora, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ In deze dicht bebouwde wijk is het noodzakelijk om zoveel mogelijk groen te behouden; ○ Er is een gebrek aan grote groene ruimtes met veel bomen; ○ Er moet rekening worden gehouden met het Natuurplan,

<p>l'alimentation des animaux, entre autres ;</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Dans le cadre de la politique Good Food, il est intéressant de prévoir des composts et des potagers, par exemple ; ○ Il faut impliquer les riverains dans la gestion transitoire du parc ; ○ Il faut conserver les alignements d'arbres existants ; ○ La gestion du parc doit être prise en charge par Bruxelles Environnement ; <p>Considérant qu'en concentrant les nouveaux développements dans le quadrant Quartier, le projet de PAD permet de consacrer une grande superficie aux espaces verts ; Qu'en outre, les volets stratégiques et réglementaires insistent sur la verdurisation de toutes les constructions et de leurs abords ; Que l'ambition du PAD est de maintenir au maximum les arbres existants ; Qu'en conséquence, il permet la mise en œuvre des ambitions du plan Nature et de la politique Good Food ; Qu'il incite à la co-création des espaces verts avec les habitants du quartier et est accompagné de considérations sur la gestion transitoire du site qui facilitent la mise en œuvre de projets temporaires permettant l'ouverture et l'appropriation progressives de la friche ; Que Bruxelles Environnement est pressenti pour la gestion du futur parc ;</p> <p>Considérant les remarques relatives aux sols et eaux, à savoir qu'il faut tenir compte des pollutions des sols connues pour placer au mieux les activités, notamment les potagers ;</p> <p>Considérant que l'élaboration du PAD s'est basée sur une analyse des pollutions potentielles des sols ; Que les aménagements envisagés en ont tenu compte ; Que le projet de PAD réserve des zones d'espace vert mais ne précise pas les affectations de celles-ci ; Qu'il est donc possible d'aménager des potagers ; Que, cependant, une analyse des sols plus poussée devra être réalisée dans cette optique ;</p>	<p>onder andere voor het voedsel van de dieren;</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ In het kader van het Good Food-beleid is het interessant om bijvoorbeeld composteerplaatsen en groentetuinen te voorzien; ○ Het is noodzakelijk om de omwonenden te betrekken bij het overgangsbeheer van het park; ○ Het is noodzakelijk om de bestaande bomenrijen te behouden; ○ Het beheer van het park moet worden overgenomen door Leefmilieu Brussel; <p>Overwegende dat door het concentreren van nieuwe ontwikkelingen in het wijkkwadrant, het RPA-ontwerp het mogelijk maakt om een groot gebied aan groene ruimten te besteden; dat de strategische en regelgevende componenten bovendien aandringen op het vergroenen van alle gebouwen en hun omgeving; dat het RPA de ambitie heeft om bestaande bomen zo veel mogelijk te behouden; dat het bijgevolg de uitvoering van de ambities van het Natuurplan en het Good Food-beleid mogelijk maakt; dat het de co-creatie van groene ruimten met de bewoners van de wijk stimuleert en gepaard gaat met overwegingen over het overgangsbeheer van de site die de uitvoering vergemakkelijken van tijdelijke projecten gericht op de geleidelijke openstelling en toe-eigening van de braakliggende terreinen; dat Leefmilieu Brussel wordt benaderd voor het beheer van het toekomstige park;</p> <p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot de bodem en het water, namelijk dat er rekening moet worden gehouden met de gekende bodemverontreiniging om de activiteiten optimaal te lokaliseren, in het bijzonder de groentetuinen;</p> <p>Overwegende dat het uitwerken van het RPA gebaseerd is op een analyse van de potentiële bodemverontreiniging; dat bij de geplande ontwikkelingen hiermee rekening is gehouden; dat het RPA-ontwerp groene ruimten voorbehoudt, maar het gebruik ervan niet specificeert; dat het daarom mogelijk is om moestuinen aan te leggen; dat er in dat verband</p>
---	--

	<p>echter een meer gedetailleerde bodemanalyse moet worden uitgevoerd;</p>
<p>Considérant les remarques relatives à la gestion des déchets, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Il y a beaucoup de déchets encombrants dans les espaces publics ; ○ Un système de traitement et de recyclage des déchets et une éducation au tri des déchets sont nécessaires ; ○ Il faut prendre en compte le Plan régional d’Economie circulaire (PREC) dans le PAD ; <p>Considérant que l’aménagement et la sécurisation de la friche permettront progressivement d’amener davantage de contrôle social sur la zone et contribueront donc à la réduction des dépôts clandestins d’immondices ; Qu’en outre, le projet de PAD autorise l’implantation d’une déchetterie de type Recypark au sein du Quadrant Quartier, ce qui permettrait d’offrir aux habitants l’infrastructure nécessaire pour régler la question des encombrants ; Que l’éducation au tri des déchets n’est pas du ressort du PAD mais pourrait idéalement accompagner l’aménagement d’une infrastructure de déchetterie ;</p> <p>Considérant que le projet de PAD a pris en compte les objectifs du PREC, notamment en ce qu’il favorise la diminution des déchets en prévoyant des constructions réversibles en termes d’affectation, et en ce qu’il autorise l’implantation d’une déchetterie ;</p>	<p>Overwegende de opmerkingen met betrekking tot het afvalbeheer, namelijk:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Er is veel grof vuil in de openbare ruimte; ○ Een afvalverwerkings- en recyclagesysteem en opleiding inzake afvalsortering zijn noodzakelijk; ○ In het RPA moet rekening worden gehouden met het Gewestelijk Programma voor Circulaire Economie (GPCE); <p>Overwegende dat de ontwikkeling en beveiliging van het braakliggende terrein geleidelijk zullen leiden tot meer sociale controle over het gebied en dus zullen bijdragen tot de vermindering van sluikestorten; dat het RPA-ontwerp bovendien de oprichting van een vuilstortplaats van het type Recypark binnen het wijkkwadrant toestaat, die de bewoners de nodige infrastructuur zou bieden om het probleem van het grof vuil aan te pakken; dat voorlichting over afvalsortering niet de verantwoordelijkheid van het RPA is, maar idealiter de inrichting van een vuilstortplaats zou kunnen begeleiden;</p> <p>Overwegende dat het RPA-ontwerp rekening heeft gehouden met de doelstellingen van het GPCE, in het bijzonder omdat het de vermindering van afval bevordert door te voorzien in omkeerbare constructies in termen van toewijzing, en omdat het de oprichting van een vuilstortplaats toestaat;</p>
<p>Considérant les remarques portant sur la prise en compte du phénomène d’îlot de chaleur urbain (de nombreux espaces végétalisés s’urbanisent à Bruxelles) ;</p> <p>Considérant que le projet de PAD, en concentrant les zones constructibles principalement dans un quadrant et en réservant de grands espaces à des zones vertes, témoigne de la prise en compte de ce phénomène ; Qu’en outre, pour aller plus loin dans cette démarche, le volet stratégique du projet de PAD préconise la verdurisation de toutes les constructions et de leurs abords et</p>	<p>Overwegende de opmerkingen over het fenomeen stedelijke hitte-eilanden (veel groene ruimten in Brussel raken verstedelijkt);</p> <p>Overwegende dat het RPA-ontwerp, door de bebouwbare gebieden voornamelijk te concentreren in een kwadrant en grote gebieden te reserveren voor groene gebieden, met dit fenomeen rekening houdt; dat bovendien, om verder te gaan in deze aanpak, het strategische luik van het RPA-ontwerp ervoor pleit om alle gebouwen en hun omgeving groener te maken en een albedo van 0,25 voor de bekledingen van openbare ruimtes te respecteren;</p>

<p>le respect d'un albédo de 0,25 pour les revêtements d'espace public ;</p>	
<p>Vu le rapport d'évaluation, appelé 'test égalité des chances', requis par l'article 2, § 1°, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances dans les lignes politiques de la Région de Bruxelles-Capitale et par l'article 1 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 novembre 2018 portant exécution de cette ordonnance, dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance en date du 31/01/2019;</p>	<p>Gelet op het evaluatieverslag, genaamd 'gelijkekansentest', vereist door artikel 2, §1°, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest in de beleidslijnen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en door artikel 1 van het besluit van 22 november 2018 over de uitvoering van die ordonnantie, waarvan de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 31/01/2019 kennis heeft genomen;</p>
<p>Considérant que le projet de PAD doit être soumis à enquête publique dans chacune des communes de la Région concernées par ledit projet en application de l'article 30/5, §1er du CoBAT ;</p> <p>Que la notion de commune concernée doit être interprétée à la lumière de la notion de public affecté ou susceptible d'être affecté, au sens de la directive 2001/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 27 juin 2001 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, ainsi qu'à la lumière de la notion de public concerné au sens de la Convention d'Aarhus sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement ;</p> <p>Que les communes concernées sont donc celles dont les habitants seront ou risqueront d'être affectés ou touchés par les incidences environnementales potentiellement induites par le PAD.</p> <p>Que les communes concernées par le PAD sont de ce fait les communes de Molenbeek – sur le territoire de laquelle s'inscrit le périmètre de PAD – et de Koekelberg - dont certains habitants auront à tout le moins une vue sur certains des développements prévus par le projet de PAD ;</p> <p>Qu'aucune autre commune de la Région ne peut raisonnablement être considérée au titre</p>	<p>Overwegende dat het ontwerp RPA onderworpen dient te worden aan een openbaar onderzoek in elk van de gemeenten van het Gewest betrokken bij dit ontwerp plan ter uitvoering van het artikel 30/5, §1er van het BWRO;</p> <p>Dat de notie van betrokken gemeente dient geïnterpreteerd te worden in het licht van de notie van personen die hier gevolgen aan ondervinden of ervoor vatbaar zijn, in de zin van de richtlijn 2001/42/CE van het Europees Parlement en van het Bestuur van 27 juni 2001 met betrekking tot de milieueffectenbeoordeling van bepaalde plannen en programma's, alsook de notie van betrokken personen in de zin van de Aarhusconventie met betrekking tot de toegang tot informatie, de participatie van het publiek aan het besluitvormingsproces en de toegang tot de rechtspraak inzake leefmilieu;</p> <p>Dat de betrokken gemeenten dus deze zijn waarvan de inwoners milieueffecten zullen ondervinden of riskeren te ondervinden die mogelijk door het RPA gegenereerd worden;</p> <p>Dat de betrokken gemeenten door het RPA aldus de gemeentes Schaarbeek – op wiens grondgebied de perimeter van het RPA gelegen is – en Evere – waarvan bepaalde inwoners minstens zicht zullen hebben op bepaalde bouwvolumes die mogelijk gemaakt worden door het RPA – en Sint-Lambrechts-Woluwe op wiens grondgebied er milieueffecten kunnen voorkomen;</p> <p>Dat geen enkele andere gemeente redelijkerwijs kan beschouwd worden als betrokken gemeente</p>

<p>de commune concernée dès lors que le PAD n'aura pas d'incidences environnementales sur le territoire de ces autres communes ; que cela ressort à suffisance du rapport sur les incidences environnementales ;</p> <p>Qu'a fortiori, aucune autre région, ni aucun autre Etat membre de l'Union européenne ou Partie à la Convention d'Espoo du 25 février 1991 sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière ne peuvent être concernés par le PAD, au sens de l'article 30/5, §3 du CoBAT ;</p>	<p>derhalve het RPA geen milieueffecten op het grondgebied van deze gemeenten zal hebben; dat dit voldoende uit het milieueffectenrapport blijkt;</p> <p>Dat a fortiori, geen enkel ander gewest, noch lidstaat van de Europese Unie of Deel van de Espoo-conventie van 25 februari 1991 met betrekking tot de milieueffectenbeoordeling in een grensoverschrijdende context, kan betrokken zijn door het RPA, in de zin van het artikel 30/5, §3 van het BWRO;</p>
<p>Sur la proposition du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'aménagement du territoire;</p>	<p>Op voorstel van de Minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met ruimtelijke ordening;</p>
<p>Après délibération,</p>	<p>Na bespreking,</p>
<p>ARRETE :</p>	<p>BESLUIT :</p>
<p>Article 1er. Le projet de plan d'aménagement directeur « Gare de l'Ouest » est arrêté.</p>	<p>Artikel 1. Het ontwerp van richtplan van aanleg "Weststation" wordt goedgekeurd.</p>
<p>Il comporte :</p>	<p>Het omvat:</p>
<p>1° Un rapport introductif, contenant : un relevé de la situation existante de fait et de droit, un historique du site, le diagnostic et les enjeux de développement du site ;</p>	<p>1° Een inleidend verslag, met: een overzicht van de bestaande feitelijke en wettelijke situatie, een historiek, diagnostiek en de uitdagingen van de ontwikkeling van de site;</p>
<p>2° Un volet stratégique à valeur indicative;</p>	<p>2° Een strategisch luik met indicatieve waarde;</p>
<p>3° Un volet réglementaire composé de prescriptions littérales et graphiques.</p>	<p>3° Een reglementair luik met geschreven voorschriften en grafieken.</p>
<p>Article 2. Le projet de plan d'aménagement directeur "Gare de l'Ouest" et son rapport sur les incidences environnementales sont soumis à l'avis des instances consultatives ainsi qu'à l'enquête publique sur le territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean et de la commune de Koekelberg, conformément à l'article 30/5 § 1er du CoBAT.</p>	<p>Artikel 2. Het ontwerp van richtplan van aanleg "Weststation" en het bijhorende milieu-effectenrapport wordt onderworpen aan de adviesinstanties voor advies en aan het openbaar onderzoek op het grondgebied van de gemeenten Sint-Jans-Molenbeek en Koekelberg, deze laatste vanwege haar nabijheid, overeenkomstig artikel 30/5 § 1 van het BWRO.</p>
<p>Article 3. Le membre du Gouvernement qui a le Développement territorial dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>	<p>Artikel 3. Het lid van de regering bevoegd voor de territoriale ontwikkeling wordt ook belast met de uitvoering van dit besluit.</p>
<p><u>Annexes.</u></p>	<p><u>Bijlagen.</u></p>
<p>Annexe 1. Le rapport sur les incidences environnementales relatif au projet de plan d'aménagement directeur « Gare de l'Ouest »</p>	<p>Bijlage 1. Het milieueffectenrapport met betrekking tot het ontwerp van richtplan van aanleg "Weststation"</p>

Annexe 2. Le rapport de synthèse relatif au déroulement de la phase d'information et de participation préalable à l'adoption du projet de plan d'aménagement directeur « Gare de l'Ouest »	Bijlage 2. Het syntheseverslag met betrekking tot het verloop van de informatie- en participatiefase voor de goedkeuring van het ontwerp van richtplan van aanleg "Weststation"
Annexe 3. Le projet de plan d'aménagement directeur « Gare de l'Ouest » », composé des éléments suivants:	Bijlage 3. Het ontwerp van richtplan van aanleg "Weststation", samengesteld uit de volgende elementen:
1° Le rapport introductif ;	1° Het inleidend verslag ;
2° Le volet stratégique à valeur indicative ;	2° Het strategisch luik met indicatieve waarde;
3° Le volet réglementaire composé de prescriptions littérales et graphiques.	3° Het reglementair luik met geschreven voorschriften en grafieken.
Bruxelles, le ...	Brussel, ...
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	Voor de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme et du Port de Bruxelles	De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme en Haven van Brussel

Rudi VERVOORT